



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
4 January 2010  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Тринадцатая сессия**  
**Пункт 6 повестки дня**  
**Универсальный периодический обзор**

### **Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\***

#### **Португалия**

---

\* Ранее документ был издан под условным обозначением A/HRC/WG.6/6/L.9.  
Приложение к настоящему докладу распространяется в том виде, в котором оно  
было получено.

---

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1–4	3
I. Резюме процесса обзора .....	5–100	3
A. Представление государства – объекта обзора .....	5–24	3
B. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора .....	25–100	6
II. Выводы и/или рекомендации .....	101–105	18
Приложение		
Состав делегации .....		27

## Введение

1. Рабочая группа по универсальному периодическому обзору (УПО), учрежденная в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года, провела свою шестую сессию 30 ноября – 11 декабря 2009 года. Обзор по Португалии состоялся на 9-м заседании 4 декабря 2009 года. Делегацию Португалии возглавляли Государственный секретарь по европейским делам Его Превосходительство г-н Педру Лортье и Государственный секретарь по внутренним делам Его Превосходительство г-н Жозе Конди Родригеш. На 13 м заседании, состоявшемся 8 декабря 2009 года, Рабочая группа приняла настоящий доклад по Португалии.

2. 7 сентября 2009 года Совет по правам человека отобрал группу докладчиков ("тройку") для содействия проведению обзора по Португалии в составе представителей следующих стран: Бельгии, Венгрии и Катара.

3. В соответствии с пунктом 15 приложения к резолюции 5/1 для проведения обзора по Португалии были изданы следующие документы:

а) национальный доклад/письменное представление в соответствии с пунктом 15 а) (A/HRC/WG.6/6/PRT/1 и Согг.1);

б) подборка, подготовленная Управлением Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/6/PRT/2);

в) резюме, подготовленное УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 в) (A/HRC/WG.6/6/PRT/3).

4. Через "тройку" Португалии был препровожден перечень вопросов, заранее подготовленных Аргентиной, Нидерландами, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Чешской Республикой и Швецией. С этими вопросами можно ознакомиться на сайте Рабочей группы в экстранете.

## I. Резюме процесса обзора

### A. Представление государства – объекта обзора

5. Португальская делегация отметила, что подготовка обзора оказалась хорошим испытанием, которое открыло немало возможностей для улучшения положения в области прав человека в стране.

6. Португалия сообщила, что правительство рассматривает предложение о создании национальной комиссии по правам человека. Это будет государственный орган, который будет координировать межведомственную работу в области прав человека. Он позволит существенно повысить способность Португалии принимать участие в таких мероприятиях, как универсальный периодический обзор и представление национальных докладов договорным органам, и, прежде всего, принесет несомненную практическую пользу для конкретного осуществления прав человека. Португалия выразила надежду на то, что она сможет официально объявить Совету о создании этого органа в марте 2010 года.

7. Португалия далее отметила, что эта комиссия будет отличаться по своему характеру от ее национального правозащитного учреждения – омбудсмана (Provedor de Justiça), который соответствует критериям Парижских принципов и имеет аккредитацию со статусом "А" с 1999 года.
8. Португалия отметила назначение Государственного секретаря по вопросам равенства, к числу приоритетных задач которой будет относиться реализация четвертого Национального плана обеспечению равенства и борьбы с бытовым насилием и второго Национального плана борьбы с торговлей людьми. Она будет содействовать развитию женского предпринимательства в контексте борьбы с глобальным экономическим и финансовым кризисом. Правительство предложит парламенту принять закон о равенстве и новое законодательство, разрешающее однополые браки.
9. В контексте доклада о развитии человека за 2009 год Португалия признана Организацией Объединенных Наций страной, имеющей самый высокий в мире рейтинг с точки зрения предоставления иммигрантам вспомогательных услуг и доступа к правам. Португалия рассматривает эту оценку как признание усилий не только ее государственной администрации, но и гражданского общества, частных компаний, неправительственных организаций и самих иммигрантов, с которыми Португалия сумела наладить подлинное партнерство для достижения этого результата.
10. Португалия сдала на хранение грамоты о ратификации Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней. Португалия также подписала Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. Португалия подтвердила свою глубокую приверженность этому новому договору по правам человека.
11. Португалия сообщила, что после внесения в 2007 году поправки в Уголовный кодекс бытовое насилие стало квалифицироваться как отдельное преступление, наказуемое лишением свободы на срок от 1 до 5 лет. Четко подтвержден запрет на телесные наказания детей. Оба закона, устанавливающие приоритеты и направления политики в области уголовного права на 2007–2009 и 2009–2011 годы, отнесли бытовое насилие к приоритетам в сфере уголовного расследования и предупреждения преступности.
12. Эта правовая основа была дополнена в сентябре текущего года в результате принятия Закона о компенсации жертвам насильственных преступлений и бытового насилия и отдельного Закона о правовом режиме, применимом в вопросах предотвращения бытового насилия и обеспечения защиты и оказания помощи для его жертв. Оба закона нацелены на предупреждение и пресечение проявлений бытового насилия, а также на оказание поддержки его жертвам, укрепление их самостоятельности и расширение их прав.
13. Кроме того, в третий Национальный план борьбы с бытовым насилием (2007–2010 годы) включены другие меры для борьбы с этой проблемой, которые реализованы уже более чем на 60%. Особый акцент сделан на подготовке служащих, более непосредственно участвующих в работе по обеспечению защиты и оказанию помощи для жертв бытового насилия, включая судей и сотрудников полиции.
14. Что касается применения силы сотрудниками служб безопасности, судебных органов и пенитенциарных учреждений, включая подготовку и обеспечение отчетности в случаях чрезмерного применения силы или других нарушений прав человека, то Португалия сообщила, что все такие сотрудники

проходят специальную подготовку в области прав человека на протяжении всего срока службы. Полицейские силы обязаны подчиняться закону и строго соблюдать права человека, закрепленные в Конституции. Соответственно, любое нарушение прав человека влечет за собой уголовную ответственность. Сотрудники полиции обязаны также подчиняться дисциплинарному уставу. По всем заявлениям о плохом обращении со стороны любого служащего проводятся расследования, и виновные несут наказание.

15. Португалия сообщила, что в пенитенциарной системе в целом нет проблемы переполненности тюрем. Тюремные камеры заполнены сегодня на 92,6%. Однако отдельные случаи переполненности тюрем все же имеют место, в частности на территории автономной области Азорские острова. Для решения этой проблемы запланировано строительство двух новых тюрем. Защита прав детей заключенных осуществляется в соответствии с принципом наилучшего обеспечения интересов ребенка, который в португальском законодательстве регулирует все меры и действия, затрагивающие детей. В последние годы были расширены и привели к хорошим результатам меры по обеспечению образования, профессиональной подготовки и труда для заключенных. В 2008 году 35% заключенных приняли участие в образовательных программах.

16. Португалия сообщила, что в 2007 году в Уголовный кодекс и Уголовно-процессуальный кодекс были внесены изменения, которые направлены на укрепление прав граждан и предоставляемых им гарантий и никоим образом не вступают в коллизию с правами человека. Были сокращены сроки превентивного ареста с целью гарантировать, чтобы никто не лишился свободы на срок, превышающий тот, который строго необходим для проведения расследования или завершения процедур. Были расширены возможности применения мер пресечения, альтернативных превентивному аресту. Что касается судебной тайны, то проведенная реформа была направлена на сокращение сферы ее применения. Что касается возможных будущих поправок, то независимый орган – Постоянный центр наблюдения за португальской системой правосудия – осуществлял надзор за применением поправок и их воздействием, а комиссия, созданная Министерством юстиции, проведет оценку потребностей в дальнейших поправках.

17. Португалия подчеркнула, что процессуальные права предоставляются в рамках судебной системы всем задержанным: ответчик имеет право на помощь адвоката на каждом этапе судебного разбирательства; задержанный имеет право связаться со своим адвокатом сразу после задержания и общаться с ним в устной или письменной форме в любое время дня и ночи; в Уголовно-процессуальном кодексе установлено право на услуги переводчика.

18. Португалия признала, что в частном секторе по-прежнему сохраняется разрыв в оплате труда между мужчинами и женщинами. Однако статистические данные указывают на положительную тенденцию в период с 2004 по 2007 год, и в настоящее время этот разрыв составляет 18,8%. Комиссия по вопросам равенства в сфере труда и занятости получила лишь три жалобы в связи с гендерным разрывом в оплате труда в период 2006–2009 годов.

19. Новый Трудовой кодекс, принятый в 2009 году, устанавливает, что женщины имеют право на равную оплату за равный труд или труд равной ценности, и подкрепляет этот принцип конкретными положениями по вопросу о гендерном равенстве и недискриминации.

20. Португалия подчеркнула, что португальское законодательство предусматривает достаточную и адекватную защиту принципа недопущения

принудительного возвращения иностранцев. Ее система находится в полном соответствии с международным обязательством по обеспечению защиты от пыток, изложенным в статье 7 Международного пакта о гражданских и политических правах.

21. Португалия отметила создание Центра наблюдения по вопросам торговли людьми, который поставляет, собирает, анализирует и распространяет данные о торговле людьми и других формах гендерного насилия; внедрение комплексного механизма выявления, идентификации и интеграции жертв торговли людьми, который объединяет усилия всех полицейских структур и соответствующих неправительственных организаций; создание специально для жертв торговли людьми временных приютов, находящихся в ведении НПО и финансируемых государством, а также тот факт, что претворение в жизнь Национального плана контролируется независимым органом, который проведет оценку его результативности. По состоянию на октябрь 2009 года было сигнализировано о 231 случае торговли людьми, подтвержден 41 случай, и в настоящее время 16 человек помещены в центры поддержки и защиты.

22. Португалия подписала Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в 2006 году. Португалия выразила намерение ратифицировать ее после того, как будет создан независимый национальный превентивный механизм для рассмотрения вопроса об обращении с лицами, содержащимися под стражей.

23. Португалия сообщила, что ее План действий по интеграции инвалидов способствует осуществлению политики включения учащихся с постоянными особыми потребностями в плане обучения в систему общего образования. После принятия этого плана, в 2008 году было принято законодательство, предусматривающее, в частности, разработку и осуществление индивидуальных планов, призванных облегчить процесс организации последующей жизни выпускников школ и, насколько это возможно, их выхода на рынок труда.

24. Португалия заявила, что универсальный периодический обзор создал основу для наиболее глубокого и всестороннего анализа национальной ситуации с правами человека. Необходимость более тесной и постоянной межведомственной координации – это задача, которая вышла на первый план.

## **В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора**

25. В ходе интерактивного диалога с заявлениями выступили 47 делегаций. Ряд делегаций с удовлетворением отметили приверженность правительства Португалии поощрению и защите прав человека, особенно экономических, социальных и культурных прав. Они также высоко оценили обстоятельный и всеобъемлющий национальный доклад, подробную презентацию и ответы на заранее подготовленные вопросы. Была также особо отмечена ведущая роль Португалии на международной арене в области укрепления социальных, экономических и культурных прав, в частности ее ключевая роль в переговорах, которые привели к принятию Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. Кроме того, был высоко оценен комплексный подход Португалии к борьбе с негативным воздействием текущего экономического и финансового кризиса на все права человека. Рекомендации, высказанные в ходе интерактивного диалога, перечислены в главе II настоящего доклада.

26. Беларусь высоко оценила усилия по содействию интеграции мигрантов, поддержке культурного разнообразия и стимулированию межкультурного диалога. Беларусь отметила принятый в 2008 году закон об убежище, который расширяет права и защищает интересы лиц, ищущих убежища. Она отметила большие усилия, предпринимаемые в области борьбы с торговлей людьми, предотвращения насилия в семье и обеспечения гендерного равенства. Республика Беларусь высказала рекомендацию.

27. Китай высоко оценил усилия по обеспечению гендерного равенства и борьбе с бытовым насилием, расовой дискриминацией и торговлей людьми. Китай просил сообщить о мерах, предусмотренных для решения проблемы школьного отсева среди девочек и учащихся в средних школах, а также о мерах, принятых для защиты экономических, социальных и культурных прав меньшинств, особенно рома. Китай высказал рекомендацию.

28. Бразилия признала значимость усилий в области обеспечения недискриминации и интеграции иммигрантов, особенно законодательных положений, гарантирующих всем детям, независимо от статуса их родителей, доступ к образованию. Бразилия выразила обеспокоенность по поводу утверждений о неправомерных действиях полиции в отношении этнических меньшинств или лиц непортугальского происхождения. Бразилия просила сообщить, рассматривает ли Португалия рекомендации Комитета по ликвидации расовой дискриминации в отношении включения в уголовное законодательство положения, согласно которому расистские побуждения или цели должны являться отягчающим обстоятельством при совершении преступления. Бразилия высказала рекомендацию.

29. Финляндия предложила сохранить механизм, созданный для подготовки национального доклада, после завершения обзора. Она просила сообщить о целевых мерах, принимаемых для выполнения рекомендаций правозащитных механизмов в отношении прав меньшинства рома в таких областях, как жилье, образование и доступ к занятости, и о том, как это меньшинство участвует в этом процессе. В связи с насилием в отношении женщин и бытовым насилием Финляндия задала вопрос о конкретных мерах, принимаемых для обеспечения эффективности закона и специальных целевых программ, разработанных для выполнения рекомендаций. Финляндия высказала рекомендацию.

30. Канада приветствовала позитивные изменения в области прав детей-инвалидов и интеграции этих детей в систему общего образования. Канада отметила наличие сообщений о плохом обращении с задержанными и о некоторых случаях чрезмерного применения силы со стороны полиции. Канада высоко оценила признание правительством того факта, что бытовое насилие остается проблемой, и то, что оно претворило в жизнь Национальный план борьбы с бытовым насилием на 2007–2010 годы. Канада высказала рекомендацию.

31. Филиппины признали, что правительство сформировало национальные учреждения, и просили представить информацию о Высокой комиссии по иммиграции и межкультурному диалогу, а также о том, каким образом она содействует развитию межкультурного диалога на местном уровне, и о ее роли в деле поощрения прав мигрантов. Филиппины отметили наличие проблем, связанных с сохранением бытового насилия, и проблемы идентификации жертв торговли людьми. Филиппины высказали рекомендацию.

32. Высоко оценив усилия, направленные на формирование культуры терпимости и на ликвидацию всех форм дискриминации, Куба отметила, что

проблема сохраняется и что особенно сильно она затрагивает женщин, мигрантов и такие меньшинства, как рома. Куба просила сообщить о дополнительных мерах, которые необходимо принять для исправления этой ситуации. Куба выразила обеспокоенность по поводу фактической дискриминации детей и семей, живущих в условиях нищеты в менее развитых сельских и городских районах. Куба отметила тревожное число беспризорных детей и их уязвимость перед наихудшими формами детского труда. Куба высказала рекомендации.

33. Азербайджан высоко оценил роль Португалии в учреждении мандата Специального докладчика по вопросу о праве на образование и ее приверженность сотрудничеству со специальными процедурами. Азербайджан отметил усилия по решению проблемы бытового насилия и выполнению резолюции 1325 Организации Объединенных Наций, а также законодательные реформы, направленные на обеспечение гендерного равенства и улучшение положения женщин. Азербайджан просил сообщить о мерах, осуществляемых Комиссией по гражданству и гендерному равенству для эффективного решения проблемы дискриминации в отношении женщин и обеспечения гендерного равенства. Азербайджан высказал рекомендацию.

34. Германия высоко оценила информацию о мерах, принимаемых для решения проблемы бытового насилия. Германия просила представить дополнительную информацию об усилиях по решению проблемы беспризорных детей.

35. Египет отметил роль, которую играет Управление омбудсмена, и целеустремленность Португалии в деле создания национального правозащитного учреждения. Египет отметил национальные планы в областях обеспечения гендерного равенства, ликвидации детского труда, обеспечения равенства и недискриминации и интеграции иммигрантов в португальское общество. Египет просил предоставить дополнительную информацию о мерах, которые принимаются или будут приняты для выполнения этих планов. Египет приветствовал план интеграции иммигрантов, включая равный доступ к занятости, здравоохранению и образованию, и меры, принимаемые для борьбы с расизмом, ксенофобией и расовой дискриминацией, и просил представить более подробную информацию об опыте Португалии в этой области. Египет высказал рекомендации.

36. Малайзия высоко оценила сильную институциональную основу Португалии в области поощрения и защиты прав человека. Малайзия приветствовала национальную политику, сочетающую повышение конкурентоспособности экономики с укреплением социальной справедливости и сплоченности. Малайзия отметила, что определенные слои общества, а именно бедствующие дети и семьи и женщины из народности рома, подвергаются риску социальной и экономической изоляции, и просила предоставить дополнительную информацию о мерах по исправлению этой ситуации. Малайзия высказала рекомендации.

37. Нидерланды приветствовали прогресс, достигнутый в области интеграции иммигрантов, и меры по недопущению дискриминации и обеспечению равноправия. Отметив шаги, предпринятые для улучшения положения рома, Нидерланды выразили обеспокоенность по поводу таких вопросов, как жилье, образование, занятость и здравоохранение. Они проявили интерес к извлеченным урокам и результатам осуществления Национального плана борьбы с торговлей людьми на 2007–2010 годы. Они отметили



сообщения, в которых выражалась обеспокоенность по поводу положения беспризорных детей. Нидерланды высказали рекомендации.

38. Алжир отметил усилия по обеспечению реализации прав женщин. Алжир просил сообщить о трудностях, с которыми сталкивается страна, осуществляя бюджетную политику, нацеленную на поощрение гендерного равенства в контексте глобального экономического кризиса. Алжир выразил удовлетворение политикой Португалии в области иммиграции. Алжир приветствовал решимость правительства совершенствовать национальные механизмы контроля за осуществлением своих международных обязательств. Алжир высказал рекомендации.

39. Индия отметила конституционную основу осуществления прав человека, особенно политические меры и программы, направленные на реформирование системы социальной защиты. Индия отметила также усилия по укреплению политики гендерного равенства и реформированию Уголовного и Уголовно-процессуального кодексов. Индия просила представить информацию об опыте применения в Португалии Закона о паритете, а также о сфере деятельности и функционировании Центра наблюдения по вопросам торговли людьми. Индия высказала рекомендации.

40. Турция отметила учреждение должности и недавнее избрание омбудсмена. Она просила представить информацию о национальном плане по правам человека и о новом национальном учреждении, которое будет создано для контроля за осуществлением правозащитных обязательств, в том числе о том, чем будут отличаться функции этого нового национального учреждения от функций омбудсмена и какая связь будет установлена между ними.

41. Исламская Республика Иран выразила обеспокоенность по поводу расизма и расовой дискриминации в отношении иммигрантов и этнических меньшинств, плохих условий содержания в тюрьмах и центрах содержания под стражей и торговли людьми и просила сообщить о конкретных мерах, принимаемых для эффективного решения этих вопросов. Она отметила обеспокоенность, выраженную по поводу отсутствия национального плана по правам человека и всеобъемлющей национальной стратегии осуществления Конвенции о правах ребенка (КПР). Она высказала рекомендации.

42. Мексика высоко оценила укрепление бюджета, предусмотренного для поощрения гендерного равенства, и снижение в прошлом году числа лиц, лишенных свободы. Мексика приветствовала меры, принятые с целью избежать депортации иностранцев в страны, где им может угрожать опасность. Мексика приветствовала тот факт, что жертвы торговли людьми имеют право на получение вида на жительство. Мексика высоко оценила представленную информацию о прогрессе, достигнутом в отношении прав инвалидов, и просила сообщить о мерах, направленных на разработку всеобъемлющей стратегии в этой области. Мексика высказала рекомендации.

43. Словения приветствовала усилия Португалии по поощрению гендерного равенства в обществе. Словения просила подробнее сообщить о конкретных результатах осуществления третьего плана борьбы с бытовым насилием и первого плана борьбы с торговлей людьми и поделиться передовым опытом. Словения отметила обеспокоенность, выраженную Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин по поводу многочисленных случаев насилия в отношении женщин, и его призыв обеспечить выполнение соответствующего законодательства. Словения просила сообщить о доступе потерпевших к механизмам подачи жалоб и о ресурсах, призванных обеспечить

достаточное количество кризисных центров безопасности и приютов для женщин, ставших жертвами насилия. Словения отметила отсутствие комплексной национальной стратегии осуществления КПП. Словения высказала рекомендации.

44. Италия отметила, что бытовое насилие по-прежнему вызывает озабоченность, и просила сообщить о планах властей по решению этого вопроса. Италия высоко оценила прогресс, достигнутый в деле решения проблемы переполненности тюрем и содействия социальной реинтеграции бывших заключенных. Италия выразила обеспокоенность сообщениями о случаях чрезмерного применения силы со стороны сотрудников пенитенциарных учреждений и правоохранительных органов в целом. Италия приветствовала законодательную основу для борьбы с торговлей людьми, хотя она и имеет ограниченное применение. Италия высказала рекомендации.

45. Бельгия отметила различные национальные стратегии, направленные на улучшение защиты прав человека, включая План интеграции иммигрантов, а также создание Высокой комиссии по иммиграции и межкультурному диалогу и принятие Национального плана борьбы с торговлей людьми. Бельгия отметила проявления дискриминации и насилия со стороны полиции в отношении рома и просила сообщить о планируемых мерах по эффективной интеграции рома в общество и восстановлению доверия общины рома к правоохранительным и судебным органам. Бельгия высказала рекомендации.

46. Пакистан высоко оценил тот факт, что процесс консультаций, начатый в контексте подготовки национального доклада, будет продолжен и на этапе выполнения рекомендаций. Пакистан отметил учреждения и механизмы, действующие под контролем судебной, законодательной и исполнительной ветвей власти в целях поощрения и защиты прав человека. Пакистан пожелал узнать, служит ли намеченным целям Центр наблюдения по вопросам торговли людьми. Пакистан просил сообщить, почему Португалия не подписала Конвенцию о правах трудящихся-мигрантов. Указав на вынесенную в 2007 году Комитетом против пыток рекомендацию о том, чтобы Португалия предоставила информацию о мерах, направленных на то, чтобы отказаться от использования электрических пистолетов "ТазерХ26", Пакистан просил представить информацию о выполнении этой рекомендации.

47. В связи со случаями насилия в отношении этнических меньшинств Чешская Республика просила сообщить о существующих механизмах подачи жалоб пострадавшими или их семьями. Она высоко оценила подробное объяснение, данное Португалией в связи с вопросом о соблюдении принципа недопущения принудительной высылки. Она высказала рекомендации.

48. Чили высоко оценила значительный прогресс, достигнутый в области защиты прав женщин и детей, особо отметив третий Национальный план обеспечения равенства – гражданство и гендерный фактор, третий План борьбы с бытовым насилием, Инициативу в интересах детей и подростков, первый Национальный план борьбы с торговлей людьми. Чили приветствовала законодательство, запрещающее телесные наказания детей. Чили высказала рекомендации.

49. Ливийская Арабская Джамахирия отметила, что задача, возложенная на Высокую комиссию по иммиграции и межкультурному диалогу, имеет ключевое значение в борьбе с дискриминацией. Она заявила, что государства должны обеспечивать построение такого общества, где приоритет имеет многообразие культур. Она приветствовала меры, принятые для обеспечения гендерного

равенства и защиты детей и молодежи, и настоятельно призвала к продолжению усилий в этом направлении. Она высказала рекомендации.

50. Франция приветствовала снижение количества случаев бытового насилия, несмотря на то, что это явление вызывает обеспокоенность, и просила сообщить о мерах, принятых для исправления сложившейся ситуации. Франция приветствовала подписание в 2007 году Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений (КНИ) и просила сообщить, когда Португалия ратифицирует ее. Франция высказала рекомендации.

51. Испания приветствовала решение Португалии ратифицировать КНИ. Испания предложила Португалии продолжить работу по повышению осведомленности общественности обо всех формах насилия в отношении женщин и детей. Испания просила сообщить о работе Центра наблюдения по вопросам торговли людьми и о принятых мерах для обеспечения регистрации случаев насилия в отношении детей. Отметив, что Португалия была в авангарде усилий по комплексному решению проблем прав человека и нищеты, Испания пожелала узнать о мерах, принятых в этой области. Испания высказала рекомендации.

52. В своем ответе Португалия отметила доклад Организации экономического сотрудничества и развития за 2009 год, подтверждающий повышение показателей зачисления учащихся в школы и их успеваемости в 2006–2007 годах. Португалия приняла важные меры для оказания поддержки семьям в воспитании детей, включая введение обязательного школьного обучения в возрасте от 5 до 18 лет наряду с укреплением сети государственных дошкольных учреждений и развитием профессиональной подготовки учащихся на старшей ступени общего образования.

53. Португалия сообщила, что Высокая комиссия по интеграции и межкультурному диалогу является государственным учреждением, созданным в 2007 году. Ее миссия состоит в содействии интеграции иммигрантов и в борьбе – путем диалога и процесса интеграции – со всеми формами дискриминации по признаку расы, цвета кожи, национальности, этнического происхождения или религии. Что касается поощрения межкультурного диалога на местном уровне, то внимание было обращено на то, что национальные центры и местные отделения поддержки иммигрантов бесплатно предоставляют информацию и оказывают поддержку иммигрантам на основе комплексного подхода.

54. Португалия подчеркнула, что проблема детей, живущих на улице, постепенно утратила свою остроту. Одна финансируемая государством неправительственная организация занимается оказанием помощи беспризорным детям, уделяя особое внимание неблагополучным районам. В 2008 году она выявила 17 детей, живущих в нищете, и 10 детей, занимающихся детской проституцией, а также оказала поддержку 34 детям, сбежавшим из дома.

55. Португалия отметила, что в деятельность Комиссии по иммиграции и гендерному равенству и в поощрение гендерного равенства вкладываются значительные человеческие и финансовые ресурсы.

56. Португалия отметила, что в Законе о паритете, принятом в 2006 году, говорится, что любой список из трех или более кандидатов в парламент, Европейский парламент и местные органы власти должен обеспечивать минимальное участие 33% представителей каждого пола. Этот закон был впервые полностью применен во время выборов в местные, национальные и

европейские органы, которые состоялись в текущем году, в результате чего увеличилось число избранных женщин. Комиссия по иммиграции и гендерному равенству начнет исследование, которое позволит оценить степень реализации этого закона для того, чтобы парламент, в свою очередь, смог оценить воздействие этого закона в 2011 году.

57. Португалия подготовила план действий по интеграции иммигрантов на период 2007–2009 годов на основе комплексного подхода – при участии 13 различных министерств. Было проведено общественное обсуждение этого плана, в котором приняло самое активное участие гражданское общество, включая ассоциации иммигрантов. Одним из приоритетных направлений этого плана является занятость и профессиональная подготовка, в частности решение задачи интеграции.

58. Португалия отметила, что рома имеют доступ к большому набору общих программ и мер, предназначенных для отдельных лиц и групп, проживающих в условиях нищеты и изоляции. К ним, в частности, относятся интеграционный социальный доход, жилищные программы, меры по социальной защите и школьные социальные льготы. Дополнительные меры, специально направленные на интеграцию общин рома, включают экспериментальный проект по созданию 15 должностей муниципальных посредников рома для налаживания тесных отношений с местными службами и организациями, а также с местными общинами рома.

59. Хотя бюджет для национального механизма по обеспечению гендерного равенства была несколько сокращен, бюджет для финансирования инициатив гражданского общества, включая деятельность неправительственных организаций, занимающихся вопросами гендерного равенства, гражданства и недопущения дискриминации по признаку пола, на 2007–2013 годы был существенно увеличен (83 млн. евро).

60. Португалия заявила, что защита прав трудящихся-мигрантов имеет основополагающее значение и что такие права уже защищены в ее правовой системе. Тот факт, что Португалия не ратифицировала Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, никак не препятствует осуществлению прав мигрантов, нуждающихся в защите, поскольку большая часть прав уже охвачена другими международными пактами и Европейской конвенцией о правах человека, участницей которой является Португалия. Португалия подчеркнула, что португальское законодательство гарантирует всем трудящимся-мигрантам и членам их семей, независимо от их статуса, основные права человека, такие как право на доступ к здравоохранению, услугам и образованию.

61. Португалия отметила, что своей резолюцией парламент укрепил национальную стратегию в области социальной защиты и социальной интеграции на 2008–2010 годы, признав необходимость постоянного мониторинга бедности в Португалии и определения черты бедности.

62. Португалия отметила, что расовая дискриминация является преступлением и что расовая враждебность также является отягчающим обстоятельством при совершении некоторых преступлений и может быть также принята во внимание при определении меры наказания.

63. Со ссылкой на программу действий по ликвидации практики калечащих операций на женских половых органах Российская Федерация просила сообщить о том, насколько серьезно стоит эта проблема. Она спросила, почему

большинство периодических докладов Португалии договорным органам представляются с опозданием и почему Португалия ответила лишь на 4 из 15 вопросников, разосланных мандатариями специальных процедур. Она отметила продолжающуюся, несмотря на значительные усилия по ее предотвращению, торговлю людьми. Она высказала рекомендацию.

64. Австрия приветствовала законодательные инициативы, направленные на преодоление дискриминации в отношении женщин, и просила сообщить о ходе осуществления плана действий по борьбе с бытовым насилием на 2007–2010 годы. Приветствовав недавние реформы в области уголовного права, Австрия выразила обеспокоенность по поводу сообщений о плохом обращении с заключенными со стороны охранников и просила представить данные о последующих мерах по выполнению соответствующих рекомендаций Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Австрия высказала рекомендацию.

65. Босния и Герцеговина высоко оценила консультации, проведенные в ходе подготовительного процесса, особенно с гражданским обществом. Она отметила проблемы, стоящие перед пенитенциарной системой Португалии, и просила сообщить, проводились ли расследования случаев злоупотреблений и плохого обращения с заключенными и привлекались ли к ответственности виновные в этих злоупотреблениях. Что касается расистских аспектов некоторых преступлений и недостаточного внимания полиции и прокуратуры в этом отношении, то она просила сообщить, рассматривает ли Португалия возможность проведения работы по подготовке и укреплению потенциала судей, прокуроров и сотрудников полиции в области прав человека и предпринимает ли Португалия соответствующие шаги по повышению общественной осведомленности о правах человека. Она высказала рекомендацию.

66. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии приветствовало готовность правительства работать в направлении ратификации ФП-КПП и улучшения условий содержания в тюрьмах и просило представить информацию об изменениях в этих областях. Оно приветствовало План интеграции иммигрантов и пересмотр Уголовного кодекса в 2007 году. Оно просило представить дополнительную информацию о проблемах, связанных с обеспечением полной интеграции всех этнических групп. Оно высказало рекомендацию.

67. Япония высоко оценила усилия по выработке политики и специальные меры в интересах этнических меньшинств, иностранцев и иммигрантов и просила сообщить о планируемых мерах, направленных на решение проблемы предрассудков и дискриминации в отношении иммигрантов и рома. Япония отметила, что остаются пробелы, касающиеся работающих женщин, и просила сообщить о планируемой политике в этой области. Что касается полицейского насилия, то Япония пожелала узнать об усилиях, направленных на решение этой проблемы, включая обеспечение того, чтобы сотрудники полиции и другие должностные лица были знакомы с международными стандартами в области прав человека. Япония высказала рекомендацию.

68. Швеция затронула вопросы, касающиеся условий содержания в португальских тюрьмах и чрезмерного применения силы сотрудниками правоохранительных органов. Швеция подняла вопрос о высокой смертности среди женщин в результате бытового насилия. Швеция также просила сообщить

о продолжающейся практике применения телесных наказаний в семье. Швеция высказала рекомендации.

69. Ангола с удовлетворением отметила утверждение плана по интеграции иммигрантов. Ангола отметила усилия по борьбе с супружеским (бытовым) насилием и просила сообщить о дополнительных мерах, предпринимаемых в этой области. Ангола пожелала узнать о стратегиях, направленных на повышение заинтересованности детей из этнических меньшинств в системе школьного образования и их интеграцию в эту систему. Ангола высказала рекомендации.

70. Австралия приветствовала ратификацию Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней и начало осуществления Программы действий по ликвидации практики калечения женских половых органов, а также пересмотр в 2007 году Уголовного кодекса, в результате которого бытовое насилие было выделено в отдельную категорию преступлений, подлежащих наказанию в виде тюремного заключения сроком от 1 года до 5 лет. Австралия отметила высказанные Комитетом по ликвидации расовой дискриминации и Комитетом по правам человека в адрес Португалии рекомендации активизировать усилия для интеграции общин рома и расширить возможности для полной реализации их социальных, экономических и культурных прав. Австралия высказала рекомендацию.

71. Украина приветствовала усилия, направленные на борьбу с торговлей людьми, включая Национальный план борьбы с торговлей людьми на 2007–2010 годы, уголовные расследования преступлений, связанных с торговлей людьми, и наказания за них. Украина оценила сотрудничество Португалии с гражданским обществом и приветствовала информационно-пропагандистскую кампанию по борьбе с проблемой торговли людьми. Украина с удовлетворением отметила, что иммиграционная политика Португалии проводится в сочетании с интеграционной политикой. Украина высказала рекомендации.

72. Соединенные Штаты Америки подняли вопросы, касающиеся переполненности тюрем и следственных изоляторов, а также завершения расследования случаев смерти в заключении. Они просили сообщить, каким образом Португалия решила проблему физического надругательства над заключенными со стороны тюремной охраны в рамках осуществления руководящих принципов и законов 2004 года, касающихся реформы тюрем. Они высоко оценили принятие в 2004 году Плана по ликвидации эксплуатации детского труда и просили сообщить о мерах, принятых для сокращения числа работающих детей в городском неформальном секторе. Они высказали рекомендации.

73. Высоко оценив усилия Португалии, направленные на достижение гендерного равенства и улучшение положения женщин, Республика Корея отметила существующую обеспокоенность по поводу бытового насилия в отношении женщин и девочек. Она также отметила, что женщины и девочки по-прежнему подвергаются дискриминации и становятся жертвами торговли людьми, и просила сообщить о мерах по решению этих проблем. Она отметила сообщения о плохом обращении и дискриминации со стороны правоохранительных органов в отношении уязвимых групп, таких как иммигранты, беженцы и этнические меньшинства. Она высказала рекомендации.

74. Норвегия просила сообщить о планах по включению представителей гражданского общества в процесс принятия последующих мер в связи с универсальным периодическим обзором. Норвегия приветствовала третий Национальный план борьбы с бытовым насилием и пересмотр в 2007 году Уголовного кодекса, отметив при этом, что проблемы все еще существуют. Норвегия отметила большое количество смертных случаев среди женщин в результате бытового насилия и выразила обеспокоенность по поводу увеличения числа женщин и детей, сообщающих о бытовом насилии. Норвегия отметила, что женщины, относящиеся к меньшинству рома, особенно уязвимы. Норвегия приветствовала меры, принимаемые для улучшения ситуации в местных тюрьмах, выразив при этом обеспокоенность по поводу числа сообщений о случаях жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в местах лишения свободы. Норвегия высказала рекомендации.

75. Аргентина отметила дискриминацию в отношении уязвимых групп, включая некоторых женщин рома, ищущих убежища, и мигрантов, а также чрезмерное применение силы со стороны полиции, детскую проституцию и детскую порнографию. Аргентина высказала рекомендации.

76. Маврикий высоко оценил глубокие разъяснения вопроса о бытовом насилии и насилии в отношении женщин. Маврикий высказал рекомендации, касающиеся ратификации ФП-КПП и ситуации, связанной с расовой дискриминацией в отношении отдельных групп населения.

77. Болгария отметила институциональную основу защиты прав человека и основных свобод всех граждан в Португалии. Болгария высоко оценила особое внимание, уделяемое Португалией проблеме насилия в отношении женщин, особенно бытового насилия. Болгария высказала рекомендацию.

78. Нигерия отметила осведомленность Португалия о сообщениях, согласно которым иммигранты и этнические меньшинства подвергаются расовой дискриминации в таких областях, как занятость, заработная плата, торговля, жилье и здравоохранение, и просила представить информацию о том, как правительство подходит к этому явлению. Нигерия приветствовала усилия по решению проблемы растущего с 1990 года числа мигрантов, выразив обеспокоенность по поводу жалоб представителей иммигрантов на неудовлетворительные условия приема со стороны сотрудников Службы пограничного контроля и приема иностранцев и на значительные задержки в рассмотрении их досье. Нигерия высказала рекомендации.

79. Гана высоко оценила интеграцию гендерного аспекта в меры, принимаемые для повышения эффективности осуществления экономических, социальных и культурных прав, и в усилия по привлечению иммигрантов к участию в разработке иммиграционной политики. Гана отметила жалобы на расовую дискриминацию в отношении иммигрантов и этнических меньшинств в таких областях, как доступ к занятости, равенство заработной платы, доступ к кредитам, жилье и медицинское обслуживание. Гана высказала рекомендации.

80. Южная Африка отметила, что признана возможность защиты экономических, социальных и культурных прав в судебном порядке, и упомянула стратегии для обеспечения осуществления этих прав. Она просила представить информацию о планах, направленных на содействие улучшению доступа к социальным услугам для рома. Она просила сообщить, действительно ли иностранные работники по-прежнему лишены возможности получать профессиональную подготовку, и пожелала узнать о планах на

будущее в этом отношении. Она просила сообщить, имеются ли национальные планы по осуществлению КПП.

81. Марокко приветствовало создание Межведомственной рабочей группы и расценило обязательство в отношении последующих мер в связи с текущим обзором как надлежащую практику. Марокко отметило прямое применение международных договоров, ратифицированных в Португалии. Марокко приветствовало программы просвещения и повышения осведомленности в области прав человека, особенно в рамках системы образования, и просило представить дополнительную информацию о них, в частности о культурном аспекте образования в области прав человека. Марокко высказало рекомендации.

82. Бангладеш высоко оценила открытость Португалии в вопросах контроля над миграцией. Бангладеш выразила обеспокоенность по поводу плохого обращения с мигрантами со стороны сотрудников правоохранительных органов, а также в связи с дискриминацией и плохим обращением в отношении общины рома, представители которой продолжают страдать от предрассудков и дискриминации. Бангладеш отметила обеспокоенность по поводу существования и масштабов проблемы торговли людьми, особенно женщинами в целях их экономической и сексуальной эксплуатации. Бангладеш высказала рекомендации.

83. Португалия сообщила, что одна из основных целей реформы уголовного законодательства 2007 года состоит в расширении круга применения альтернативных видов наказания, не связанных с лишением свободы. С тех пор альтернативные меры зарекомендовали себя в качестве эффективного и безопасного инструмента, служащего целям системы уголовного правосудия в области пресечения и социальной реинтеграции.

84. Португалия отметила школу подготовки судей и прокуроров, программа которой включает общую учебную программу по вопросам прав человека и обязательную специальную подготовку судей и прокуроров по вопросам уголовного права, дискриминации и бытового насилия. Подготовленное УВКПЧ для полиции учебное пособие по правам человека "Human Rights and Law Enforcement" ("Права человека и обеспечение законности") было переведено на португальский язык и используется на практике.

85. Португалия отметила, что все заключенные в любое время имеют доступ к объектам санитарно-гигиенического назначения в своих камерах. Очень немногочисленные жалобы на плохое обращение в тюрьмах признаются обоснованными Европейским комитетом по предупреждению пыток. Если поступает такая жалоба, то по ней проводится обязательное расследование, а виновные подвергаются наказанию, причем как дисциплинарному, так и уголовному. В новом законе об исполнении приговоров, одобренном в сентябре 2008 года, предусмотрена возможность подачи апелляции в суд на любое решение директора тюрьмы.

86. Что касается повышения информированности в целях борьбы с гендерными стереотипами в средствах массовой информации, то Португалия отметила, что КИГ работает над созданием благоприятных условий для достижения равенства, в том числе путем обеспечения сбалансированного и нестереотипного изображения женщин и мужчин.

87. Португалия отметила, что первый План действий по интеграции инвалидов, а также ряд отдельных планов действий – национальный план по обеспечению доступности, увязанный с принятием законодательства о



безопасном доступе к зданиям и жилью, – направлены на улучшение качества жизни инвалидов и на обеспечение им доступа к всеобщим благам, с тем чтобы позволить им в полной мере участвовать в жизни общества.

88. Португалия сообщила, что растет информированность о калечении женских половых органов. Это привело к криминализации такой практики и принятию в 2009 году конкретного плана, направленного на ее предотвращение посредством повышения осведомленности, обучения и оказания поддержки женщинам и девочкам, которые подвергаются такой практике.

89. Португалия сообщила, что в 2007 году правительство приступило к осуществлению Инициативы в интересах детей и подростков, которая основана на всеобъемлющем подходе к правам ребенка, изложенным в КПП. В 2009–2010 годах эта инициатива представляет собой комплексный план действий в защиту универсальности прав ребенка, который направлен на укрепление сотрудничества и согласованности между учреждениями и организациями гражданского общества, ответственными за обеспечение защиты прав ребенка и занимающимися связанными с этим вопросами.

90. Португалия сообщила, что Уголовный кодекс устанавливает ответственность за различные деяния, в том числе за преступления, связанные с сексуальной эксплуатацией, сексуальным насилием и детской порнографией. В 2007 году португальская судебная полиция и Министерство образования отметили принятие протокола о предотвращении половых преступлений против несовершеннолетних, совершаемых в контексте новых информационных технологий и телекоммуникаций.

91. Португалия отметила весьма положительный сдвиг в деле сокращения масштабов детского труда. Дети, незаконно занятые на работе, – лишь остаточное явление. Этот результат достигнут в основном благодаря работе, проводимой в рамках осуществляемого с 2002 года плана по ликвидации эксплуатации детского труда.

92. Португалия отметила новую правовую основу, введенную в 2004 году для достижения всеобъемлющего охвата школьным обучением, гарантирующего качественное образование, главные ценности и основные знания, с тем чтобы обеспечить равные возможности для всех. Министерство образования приступило к осуществлению плана действий для оказания содействия учащимся иностранного происхождения, зачисленным в португальские школы, с целью их полной интеграции в систему образования. Программа "Возможности выбора" (государственная программа, управляемая и координируемая Высокой комиссией по иммиграции и межкультурному диалогу) ориентирована на детей и молодых людей неблагополучного социального происхождения в возрасте от 6 до 24 лет, многие из которых являются потомками иммигрантов и представителями этнических меньшинств, в частности общины рома, и призвана способствовать их социальной интеграции.

93. Португалия сообщила, что в порядке осуществления дополнительных мер по защите женщин, ставших жертвами бытового насилия, она приступила к выполнению экспериментальных профилактических программ, направленных на предотвращение рецидивов. Было также начато осуществление экспериментальных программ по использованию электронных средств наблюдения за лицами, совершившими акты бытового насилия, и готовится к введению телефонная линия поддержки для жертв бытового насилия, которая будет функционировать на круглосуточной основе. Благодаря возможности

подачи жалобы в электронной форме, в первом полугодии 2009 года уже подано 14 600 жалоб, что на 12% больше, чем за аналогичный период 2008 года. Сеть приютов насчитывает в настоящее время 36 заведений, которые в 2008 году были заполнены на 87% (659 женщин и 784 ребенка).

94. Португалия сообщила, что специалисты по работе с детьми обязаны сообщать о выявленных случаях применения телесных наказаний в семье. Кроме того, любой гражданин, которому становится известно о случаях злоупотреблений, может сообщать о них в компетентные учреждения, работающие с детьми и подростками. Сообщение таких сведений является обязательным в тех случаях, когда под угрозу поставлена физическая и психологическая неприкосновенность ребенка или подростка. Она также отметила принятие дополнительной меры – создание в силах безопасности групп непосредственного контроля на местах и оказания поддержки потерпевшим с целью защиты особо уязвимых жертв.

95. Португалия сообщила, что в стране не существует крайне правых политических партий, которые были бы представлены в парламенте. Один член крайне правой партии был осужден за дискриминационные действия по статье 240 Уголовного кодекса.

96. В ходе подготовки национального доклада Португалия консультировалась с гражданским обществом. Эти консультации оказались весьма полезными в плане выявления наилучшей практики и имеющихся проблем, и Португалия намерена привлечь организации гражданского общества к процессу принятия последующих мер, который будет основан на рекомендациях, высказанных в ходе текущего обзора.

97. Португалия сообщила, что она предпринимает большие усилия в области распространения информации, просвещения и подготовки по правам человека. Общественность может иметь свободный доступ в Интернете к конвенциям по правам человека, которые ратифицировала Португалия. Один конкретный раздел посвящен договорам Организации Объединенных Наций, и в нем содержатся полные тексты всех докладов, представленных Португалией. Португалия также публикует и размещает в Интернете широкий спектр изданий по правам человека на португальском языке.

98. Португалия отметила, что намечаемая национальная комиссия по правам человека будет способствовать улучшению сотрудничества с международными правозащитными механизмами, включая представление докладов договорным органам. Для того чтобы завершить подготовку просроченных докладов, регулярно проводит заседания межведомственная рабочая группа, и Португалия сможет представить эти доклады в первой половине 2010 года.

99. Португалия отметила, что она участвовала в переговорах по КНИ и оказывала содействие их проведению и что она подписала КНИ в 2007 году. Процесс ратификации начат, и ожидается, что он завершится к 2010 году.

100. Португалия сообщила, что она воспринимает универсальный периодический обзор как непрерывный процесс. Доклад Рабочей группы будет переведен на португальский язык и распространен среди национальных учреждений. Правительство будет добиваться сотрудничества с парламентом и организациями гражданского общества в этом начинании. Португалия также заявила, что она будет ежегодно представлять обновленную информацию о выполнении рекомендаций, высказанных в ходе обзора.

## II. Выводы и/или рекомендации

101. Нижеследующие рекомендации пользуются поддержкой Португалии:

1. Стать участником Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (Аргентина).
2. Рассмотреть вопрос о том, чтобы ратифицировать (Маврикий)/Ратифицировать (Аргентина, Бразилия, Испания, Чешская Республика, Чили) как можно скорее (Франция)/в ближайшем будущем (Соединенное Королевство) Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.
3. Начать процесс национальных консультаций с правительственными и неправительственными организациями по наиболее подходящему национальному превентивному механизму (Соединенное Королевство)/и учредить соответственно свой национальный превентивный механизм (Чешская Республика)/и создать независимый национальный механизм для контроля за местами содержания под стражей, который соответствует критериям, изложенным в том же протоколе (Франция).
4. Ратифицировать (Аргентина, Япония) как можно скорее (Франция) Международную конвенцию о защите всех лиц от насильственных исчезновений.
5. Разработать новые планы по обеспечению того, чтобы инвалиды могли осуществлять свои права на равной основе, с учетом Плана действий по интеграции инвалидов на 2006–2009 годы (Канада).
6. Продолжать усилия по повышению общественной осведомленности в вопросах прав человека и эффективно бороться с расизмом, расовой дискриминацией и нетерпимостью (Азербайджан).
7. Активизировать усилия по формированию культуры толерантности в обществе, в частности, путем использования государственных и частных средств массовой информации (Бангладеш).
8. Активизировать усилия и меры по борьбе с распространением расистской, ксенофобской и антисемитской пропаганды, которая порождает подстрекательство к расовой ненависти (Маврикий).
9. Внимательно следить за событиями, связанными с крайне правыми и расистскими движениями, включая группы "бритоголовых", и активизировать усилия по борьбе с распространением в Интернете расистской и ксенофобской пропаганды определенной частью населения (Нигерия).
10. Усилить меры, направленные на борьбу с расовыми стереотипами и дискриминационной практикой в отношении расовых/этнических меньшинств и иммигрантов, особенно со стороны полиции и органов пограничного контроля (Бразилия).

11. Продолжать усилия по укреплению культуры толерантности в целях ликвидации всех форм дискриминации в отношении уязвимых групп населения (Индия).
12. Активизировать усилия по укреплению программ, проектов и других мер для предотвращения дискриминации по отношению к уязвимым группам, включая некоторых женщин рома, просителей убежища и мигрантов (Аргентина).
13. Принять всеобъемлющий комплекс мер для решения проблемы расизма и расовой дискриминации и для более решительной борьбы со всеми их формами и проявлениями (Исламская Республика Иран).
14. И далее активизировать усилия по обеспечению уважения права на свободу от дискриминации детей в стране, в частности детей и семей, живущих в нищете, и детей из групп меньшинств, включая рома (Малайзия).
15. Активизировать усилия по предотвращению, пресечению и наказанию насилия в отношении женщин (Бразилия).
16. Рассмотреть возможность активизации усилий по борьбе с насилием в отношении женщин, включая бытовое насилие и торговлю женщинами и детьми, в частности, посредством обеспечения всестороннего применения соответствующих законов и законодательных актов (Малайзия).
17. Активизировать усилия по обеспечению применения законов, запрещающих насилие в отношении женщин и детей (Швеция).
18. Активизировать усилия по борьбе с бытовым насилием (Филиппины).
19. Обеспечить эффективное осуществление программ и политики в области борьбы с бытовым насилием, в частности, путем дальнейшего предоставления адекватного финансирования и создания механизма контроля (Австрия).
20. Предпринимать с раннего детства воспитательные меры, отвергающие все виды бытового насилия, и содействовать регистрации случаев его проявления (Испания).
21. Разработать стратегии и создать механизмы, побуждающие жертв супружеского насилия сообщать об агрессорах судебным властям (Ангола).
22. Организовать специальную подготовку сотрудников полиции и прокуратуры, занимающихся проблемами сексуального и бытового насилия в отношении женщин (Австрия).
23. Распространять информацию об имеющихся средствах правовой защиты и расширять программы подготовки сотрудников судебных органов и государственных должностных лиц в целях повышения их осведомленности обо всех формах насилия в отношении женщин и о мерах по защите жертв (Словения).
24. Создать механизмы для распространения информации о последствиях актов насилия в отношении детей (Ангола).

25. И далее наращивать всесторонние усилия, направленные на ликвидацию торговли людьми, как на национальном, так и на международном уровнях (Беларусь).
26. Принять меры для повышения эффективности действующего законодательства в области борьбы с торговлей людьми (Италия).
27. Активизировать усилия по предотвращению и наказанию преступлений, связанных с детской проституцией, педофилией и детской порнографией (Аргентина).
28. Продолжать и активизировать усилия правительства по обеспечению того, чтобы сотрудники правоохранительных органов и тюремные надзиратели не прибегали к чрезмерному применению силы и жестокому обращению с заключенными, проводя тщательные расследования по всем соответствующим заявлениям и обеспечивая привлечение виновных к ответственности (Швеция).
29. Принять дальнейшие меры по организации подготовки по вопросам прав человека для сотрудников полиции, тюремных и судебных учреждений, делая особый акцент на защите прав человека женщин, детей, представителей этнических или национальных меньшинств, а также лиц, относящихся к меньшинствам в силу их сексуальной ориентации или половой принадлежности, и укреплять чувство ответственности таких сотрудников за собственное поведение, особенно при рассмотрении дел о преступлениях на почве ненависти (Чешская Республика).
30. Рекомендовать правительству обеспечить быстрые и независимые расследования любых нарушений прав человека и привлечение к ответственности за такие нарушения, а также адекватную компенсацию их жертвам (Республика Корея).
31. Дополнительно наращивать усилия для обеспечения быстрых, тщательных и беспристрастных расследований по всем заявлениям о плохом обращении или чрезмерном применении силы со стороны сотрудников правоохранительных органов, с тем чтобы привлечь виновных в таких действиях к ответственности (Норвегия).
32. Укреплять программы подготовки по правам человека для различных категорий сотрудников полиции и обеспечить быстрое расследование всех случаев чрезмерного применения силы (Италия).
33. Повысить эффективность медицинского обслуживания в тюрьмах (Швеция).
34. Продолжить осуществление планов по снижению показателей произвольного прекращения школьного обучения, особенно на уровне средних школ (Чили).
35. Улучшить эффективный доступ к образованию для детей-инвалидов (Чешская Республика).
36. Принимать во внимание положение и особые потребности рома и мигрантов при разработке и осуществлении всех программ и проектов, направленных на улучшение условий жизни и возможностей населения в целом (Куба).

37. Добиваться эффективного участия рома в процессе обеспечения равного и недискриминационного обращения с ними (Финляндия).
38. И далее принимать меры по улучшению социально-экономического положения рома и их положения в плане образования, с тем чтобы дать им возможность избавиться от социальной изоляции и маргинализации (Гана).
39. Разработать всеобъемлющую стратегию для эффективного улучшения положения рома в таких областях, как жилье, образование, занятость и здравоохранение (Исламская Республика Иран).
40. Активизировать усилия по расширению и укреплению профессиональной подготовки сотрудников правоохранительных органов и повышению информированности общественности в отношении соблюдения прав человека и основных свобод мигрантов, беженцев и этнических меньшинств (Республика Корея).
41. Продолжать усилия по содействию социальной интеграции иммигрантов в Португалии (Украина).
42. В соответствии со своей приверженностью правам человека мигрантов принимать новые или укреплять уже применяемые меры для предотвращения и пресечения актов дискриминации в отношении мигрантов (Мексика).
43. Устранить бюрократические препятствия для оказания оперативной помощи иммигрантам (Нигерия).
44. Поделиться своим опытом в развитии образования по правам человека с другими странами (Филиппины).
45. Продолжать усилия по поощрению прав человека на международном уровне, особенно в области права на образование, а также и далее включать в эти усилия образование и подготовку кадров в области прав человека (Марокко).
46. Поделиться на международном уровне своим национальным опытом, а также различными инициативами, предпринятыми в области образования по правам человека (Марокко).
47. И далее решать проблемы прав человека, укреплять механизмы и принимать соответствующие меры по снижению уровня бытового насилия, увеличить представительство женщин в руководящих органах и обеспечить подготовку по правам человека для целевых групп, таких как юристы, полицейские, мигранты, представители меньшинств и работники средств массовой информации, в качестве средства поощрения прав человека (Босния и Герцеговина).
48. И далее вносить свой вклад на международных форумах в поддержку деятельности по поощрению и защите экономических, социальных и культурных прав (Египет).
49. Начать эффективный процесс принятия последующих мер по выполнению рекомендаций Рабочей группы с участием всех заинтересованных сторон (Норвегия).

50. Содействовать активному участию заинтересованных сторон, представляющих гражданское общество, включая правозащитные неправительственные организации, в последующей деятельности по итогам текущего обзора (Соединенное Королевство).

102. Следующие рекомендации пользуются поддержкой Португалии, которая считает, что они уже выполнены или находятся в процессе выполнения:

1. Предпринимать более конкретные шаги для улучшения положения инвалидов и ратифицировать (Исламская Республика Иран)/ратифицировать (Чили)/как можно скорее (Китай) Международную конвенцию о правах инвалидов.

2. Обеспечить полное осуществление всех прав, закрепленных в Конституции и в действующем законодательстве (Ливийская Арабская Джамахирия).

3. Предпринимать конкретные шаги в направлении создания национального учреждения по правам человека в соответствии с Парижским принципом (Египет); как можно скорее рассмотреть вопрос о создании отдельного национального учреждения по правам человека (Индия); соблюдать Парижские принципы и создать национальные механизмы и институты для контроля за выполнением и для принятия последующих мер по выполнению своих международных обязательств (Ливийская Арабская Джамахирия); активизировать (Малайзия)/наращивать (Мексика) усилия по выполнению своего четко выраженного обязательства в отношении создания национального учреждения по правам человека в соответствии с Парижскими принципами.

4. Разработать в ближайшее время всеобъемлющую национальную стратегию осуществления Конвенции о правах ребенка, как это было отмечено Комитетом по правам ребенка (Исламская Республика Иран).

5. Провести анализ основных причин проблемы беспризорных детей, а также ее масштабов, и рассмотреть вопрос о разработке всеобъемлющих мер по устранению этих причин (Малайзия); принять все необходимые меры для предупреждения проживания детей на улице и защитить их от детского труда и других опасностей, которым они подвергаются (Нидерланды).

6. Укреплять сотрудничество с правозащитными механизмами, особенно с договорными органами (Чили); обеспечить осуществление рекомендаций, вынесенных договорными органами Организации Объединенных Наций и Советом по правам человека (Ливийская Арабская Джамахирия); регулярно и в срок представлять доклады соответствующим договорным органам в связи с осуществлением конвенций и дополнительных протоколов, участницей которых является Португалия (Словения).

7. Принять меры для решения проблемы дискриминации и актов насилия на расовой почве (Гана).

8. Внимательно следить за ситуацией, связанной с прямой или косвенной расовой дискриминацией, и обеспечить, чтобы жалобы в

этой области рассматривались должным образом и как можно более эффективно (Маврикий).

9. Ввести соответствующий закон, запрещающий расово мотивированные действия, и наказывать виновных в совершении таких актов, включая сотрудников правоохранительных органов (Бангладеш).

10. Продолжать и активизировать усилия, предпринимаемые Высокой комиссией по иммиграции и межкультурному диалогу, в частности усилия по повышению осведомленности о необходимости борьбы с расизмом, дискриминацией и нетерпимостью (Бразилия).

11. Ликвидировать все формы дискриминации в отношении рома, мигрантов и лиц, ищущих убежища, и обеспечить равные возможности для осуществления их экономических, социальных и культурных прав (Бангладеш).

12. И далее обеспечивать применение мер по сокращению масштабов насилия в отношении женщин (Чили).

13. Продолжать борьбу с бытовым насилием на основе политики предупреждения как приоритетного направления программы правительства на 2009–2013 годы (Канада).

14. Содействовать обеспечению судебного преследования за бытовое насилие и осуществлять более эффективные меры по защите жертв (Швеция).

15. Создать систему четкой регистрации жертв торговли людьми и не жалеть усилий для борьбы с этим злом (Российская Федерация).

16. Оценить меры, принятые в связи с планом действий, касающимся борьбы с торговлей людьми, и поделиться своим опытом и наилучшей практикой с международным сообществом (Нидерланды).

17. Активизировать усилия по оказанию соответствующей помощи жертвам торговли людьми и использовать в качестве руководства подготовленные УВКПЧ Рекомендуемые принципы и руководящие положения по вопросу о правах человека и торговле людьми (Филиппины).

18. Обеспечить, чтобы в законе о внутренней безопасности содержалось четкое определение адекватного и пропорционального применения силы сотрудниками правоохранительных органов в соответствии с международными стандартами (Норвегия).

19. Принять дополнительные меры по обеспечению защиты прав человека детей задержанных и заключенных (Чешская Республика).

20. Принять последующие меры по выполнению своего обязательства в отношении модернизации системы правосудия и пенитенциарной системы для соответствующего рассмотрения сообщений о плохом обращении с заключенными (Канада).

21. Усилить социальную интеграцию мигрантов путем активизации диалога на местном уровне (Ангола).



103. Следующие рекомендации будут рассмотрены Португалией, которая представит ответы в надлежащие сроки. Ответ Португалии на эти рекомендации будет включен в итоговый доклад, который будет принят Советом по правам человека на его тринадцатой сессии:

1. Разработать национальный план по правам человека в соответствии с Венской декларацией и Программой действий (Исламская Республика Иран).
2. Поручить Министерству труда и общественной солидарности провести рассмотрение дальнейших мер по предотвращению незаконного детского труда, включая возможность выработки секторальных стратегий по обеспечению их реализации, нацеленных на уязвимые группы населения, такие как беспризорные дети из народности рома (Соединенные Штаты).
3. Распространить политические меры и стратегии по обеспечению гендерного равенства на все уровни государственного управления, включая позитивные меры в интересах женщин во всех министерствах (Испания).
4. Собрать и выработать детализированные данные о фактических проявлениях расизма и дискриминации с целью оценки ситуации в отношении различных расовых и этнических групп и групп меньшинств (Бразилия).
5. Продолжить (Болгария)/поддерживать и активизировать (Маврикий) усилия и обеспечить (Франция) всестороннее применение законодательства по вопросам насилия в отношении женщин и обеспечить судебное преследование и наказание лиц, виновных в совершении таких актов, в соответствии с рекомендациями Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.
6. Активизировать усилия по обеспечению всестороннего применения законодательства о насилии в отношении женщин и детей и о судебном преследовании и осуждении виновных и обеспечить, чтобы все программы, проекты и меры по борьбе с насилием в отношении женщин охватывали также женщин рома (Норвегия).
7. Продолжать усилия по борьбе с торговлей людьми и привлечению торговцев к ответственности (Украина).
8. Усилить меры по недопущению чрезмерного применения силы со стороны полиции путем включения представителей этнических меньшинств в ряды сил безопасности и наказывать за совершение таких актов (Аргентина).
9. Принять дополнительные меры по улучшению ситуации в тюрьмах, обеспечить подготовку по правам человека для персонала пенитенциарных учреждений, а также эффективно расследовать все предполагаемые случаи насилия в отношении заключенных и обеспечивать судебное преследование виновных (Австрия).
10. Осуществлять принятые в 2004 году принципы и реформы в пенитенциарной системе Португалии и в ускоренном порядке решить серьезные проблемы в тюрьмах (Соединенные Штаты).

11. В контексте реформы уголовного кодекса продолжать усилия, направленные на сокращение срока предварительного заключения, и ограничить его применение в соответствии с принципом презумпции невиновности (Мексика).
  12. Принять дополнительные меры, в частности в сфере жилья, занятости, образования и доступа к социальным услугам, особенно в интересах рома (Алжир).
  13. Принять дополнительные конкретные меры с целью полного искоренения проблемы беспризорных детей и обеспечить условия для полного осуществления ими всех прав человека, особенно в отношении здоровья, образования, жилья, продовольствия и т.д. (Куба).
  14. В консультации с соответствующими общинами подготовить национальную стратегию для обеспечения более полной социальной интеграции рома в общество (Бельгия).
  15. Принять надлежащие меры для улучшения отношений между сотрудниками правоохранительных органов и рома в целях предотвращения риска чрезмерного насилия со стороны сотрудников правоохранительных органов, в частности путем создания независимого института для осуществления надзора за действиями полиции (Бельгия).
  16. Активизировать усилия по социальной интеграции общин рома посредством позитивных действий в области жилья, занятости, образования и социальных услуг (Австралия).
  17. Продолжать усилия по поощрению и защите прав меньшинств, особенно в отношении рома (Нидерланды).
104. Следующие рекомендации не пользуются поддержкой Португалии:
1. Подписать и ратифицировать (Египет)/рассмотреть вопрос о ратификации (Алжир, Нигерия, Филиппины)/ратифицировать (Аргентина) Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, с тем чтобы позволить иммигрантам пользоваться всеми правами, предусмотренными в этом международно-правовом документе (Алжир)/и провести национальные консультации по этому вопросу (Филиппины).
105. Все выводы и/или рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, отражают позицию представляющего государства (представляющих государств) и/или государства – объекта обзора. Их не следует рассматривать как одобренные Рабочей группой в целом.

## Приложение

### Состав делегации

The delegation of Portugal was headed by H.E. Mr. Pedro LOURTIE, Secretary of State for European Affairs and H.E. Mr. José CONDE RODRIGUES, Secretary of State for Internal Affairs and composed of 22 members:

- H.E. Ambassador Francisco XAVIER ESTEVES, Permanent Representative, Geneva
- Mr. Miguel SERPA SOARES, Director, Department of Legal Affairs, Ministry of Foreign Affairs
- Mr. Rui MACIEIRA, Deputy Director-General, Ministry of Foreign Affairs
- Mr. Ricardo PRACANA, Deputy Permanent Representative, Geneva
- Ms. Joana GOMES FERREIRA, Director, Office of Documentation and Comparative Law, Prosecutor General's Office
- Ms. Mariana SOTTOMAIOR, Director-General, Ministry of Internal Administration
- Mr. Manuel ALBANO, Vice-President of the Commission for Citizenship and Gender Equality
- Ms. Sara MARTINS, Director for International Political Organizations, Ministry of Foreign Affairs
- Ms. Maria José MATOS, Director of Prison Services, Ministry of Justice
- Ms. Fernanda ESTEVEZ, Director of Division, Ministry of Labour and Social Solidarity
- Ms. Isabel ROMÃO, Director of International Relations, Commission of Citizenship and Gender Equality
- Mr. Pedro RODRIGUES DA SILVA, Counsellor, Permanent Mission, Geneva
- Mr. Luis TAVARES, Counsellor, Permanent Mission, Geneva
- Mr. Odete SEVERINO, Head of Division, Department of Strategy and Planning, Ministry of Labour and Social Solidarity
- Ms. Maria da Conceição GUEDES DE SOUSA, Head of Division, Ministry of Labour and Social Solidarity
- Mr. António DELICADO, Coordinator, Directorate-General of Judiciary Police, Ministry of Justice
- Mr. Jorge ARANDA, Adviser of H.E. the Secretary of State for European Affairs
- Mr. Afonso SALES, Police Inspector, Judiciary Police
- Ms. Ana BRITO MANEIRA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva
- Ms. Carla CASTELO, Division for Human Rights, Ministry of Foreign Affairs
- Mr. Vasco MALTA, High Commission for Immigration and Intercultural Dialogue
- Ms. Sandra ALVES, Senior Advisor, Ministry of Labour and Social Solidarity.